



Du‘ā 5

For himself and his
followers in the *Sahīfa*
with two translations



Translation by Dr. William C. Chittick	Translation by Sayyid Ahmad Muhani	Text of the Du'ā in Arabic
<i>His Supplication for himself and the People under his Guardianship</i>	<i>One of his prayers for himself and his followers</i>	وَكَانَ مِنْ دُعَائِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ لِنَفْسِهِ وَلِأَهْلِ وَوَلَايَتِهِ
1. O He the wonders of whose mightiness will never end! Bless Muhammad and his Household and prevent us from deviation concerning Your mightiness!	1. O You, the wonders of Whose glory are never exhausted, bless Muhammad, the peace and mercy of Allah be upon him and his Āl (family). Restrain us from forsaking Your Greatness.	(1) يَا مَنْ لَا تَنْقُضِي عَجَائِبُ عَظَمَتِهِ، صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَاحْجُبْنَا عَنِ الْإِلْحَادِ فِي عَظَمَتِكَ
2. O He the term of whose kingdom will never cease! Bless Muhammad and his Household and release our necks from Your vengeance!	2. O You, the duration of whose kingdom shall never expire, bless Muhammad and his Āl (family). Liberate our necks from Your Chastisement.	(2) وَيَا مَنْ لَا تَنْتَهِي مُدَّةُ مُلْكِهِ، صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَأَعْتِقْ رِقَابَنَا مِنْ نَقْمَتِكَ
3. O He the treasures of whose mercy will never be exhausted! Bless Muhammad and his Household and appoint for us a portion of Your mercy!	3. O You, the stores of whose mercy are never exhausted, bless Muhammad and his Āl (family), and appoint for us a share of Your Mercy.	(3) وَيَا مَنْ لَا تَفْنَى خَزَائِنُ رَحْمَتِهِ، صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَاجْعَلْ لَنَا نَصِيبًا فِي رَحْمَتِكَ
4. O He whom eyes fall short of seeing! Bless Muhammad and his Household and bring us close to Your nearness!	4. O You, to see whom sights fail, bless Muhammad and his Āl (family), and make us nearer to Your neighborhood.	(4) وَيَا مَنْ تَنْقَطِعُ دُونَ رُؤْيَيْتِهِ الْأَبْصَارُ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَأَدِّبْنَا إِلَى قُرْبِكَ
5. O He before whose greatness all great things are small! Bless Muhammad and his Household and give us honor with You!	5. O You, beside whose dignity the dignity of others dwindles, bless Muhammad and his Āl (family), and dignify us in Your sight.	(5) وَيَا مَنْ تَصْغُرُ عِنْدَ خَطَرِهِ الْأَخْطَارُ، صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَكَرِّمْنَا عَلَيْكَ.
6. O He to whom all hidden tidings are manifest! Bless	6. O You, the secrets of matters are known to him.	(6) وَيَا مَنْ تَظْهَرُ عِنْدَهُ

<p>Muhammad and his Household and expose us not before You!</p>	<p>Bless Muhammad and his Āl (family), and do not expose us to You</p>	<p>بَوَاطِنُ الْأَخْبَارِ، صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَلَا تَفْضَحْنَا لَدَيْكَ</p>
<p>7. O Allah, remove our need for the gifts of the givers through Your gift, spare us the loneliness of those who break off through Your joining, that we may beseech no one along with Your free giving, that we may feel lonely at no one's absence along with Your bounty!</p>	<p>7. O Allah, with Your Bounty, make us independent of gifts of the givers. Protect us from loneliness caused by those who sever themselves with Your connection so that, because of Your bounty, we may not incline towards anyone besides You and because of Your Favor we may not fear anybody.</p>	<p>(7) اللَّهُمَّ أَغْنِنَا عَنْ هِبَةِ الْوَهَّابِينَ بِهَيْبَتِكَ، وَاكْفِنَا وَخَشَةَ الْقَاطِعِينَ بِصِلَتِكَ حَتَّى لَا نَرْغَبَ إِلَى أَحَدٍ مَعَ بَدْلِكَ، وَلَا نَسْتَوْجِشَ مِنْ أَحَدٍ مَعَ فَضْلِكَ</p>
<p>8. O Allah, bless Muhammad and his Household, scheme for us, not against us, devise to our benefit, not to our loss, (See Q 85:15, 3:54) give the turn to prevail to us, not to others!</p>	<p>8. O Allah, bless Muhammad and his Āl (family). Conspire for us; do not plot against us. Devise stratagems for us; do not devise them against us. Give us the upper hand; do not give the upper hand to any over us.</p>	<p>(8) اللَّهُمَّ فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَكِدْ لَنَا وَلَا تَكِدْ عَلَيْنَا، وَامْكُرْ لَنَا وَلَا تَمْكُرْ بِنَا، وَأَدِلْ لَنَا وَلَا تُدِلْ مِنَّا</p>
<p>9. O Allah, bless Muhammad and his Household, protect us from Yourself, safeguard us through Yourself, guide us to Yourself, and take us not far from Yourself! He whom You protect stays safe, he whom You guide knows, and he whom You bring near Yourself takes the spoils.</p>	<p>9. O Allah, bless Muhammad and his Āl (family). Guard us from Your Wrath. Protect us with Your Grace. Direct us towards Yourself. Do not keep us away from You. Verily, whomever You protect is saved; whomever You direct is instructed; whomever You place nearer to Yourself is blessed.</p>	<p>(9) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَقِنَا مِنْكَ، وَاحْفَظْنَا بِكَ، وَاهْدِنَا إِلَيْكَ، وَلَا تُبَاعِدْنَا عَنْكَ إِنْ مَنْ تَقِيهِ يَسْلَمُ وَمَنْ تَهْدِيهِ يَعْلَمُ، وَمَنْ تُقْرِبُهُ إِلَيْكَ يَغْنَمُ</p>
<p>10. O Allah, bless Muhammad and his Household and spare us the cutting edge of time's turning changes, the evil of</p>	<p>10. O Allah, bless Muhammad and his Āl (family) and ward off the traps of the evils of time and corruption of the snares of</p>	<p>(10) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَاكْفِنَا حَدَّ نَوَائِبِ الزَّمَانِ، وَشَرَّ مَصَائِدِ</p>

<p>Satan's snares, and the bitterness of the sovereign's aggression!</p>	<p>Satan and bitterness of the ruler's fury from us.</p>	<p>الشَّيْطَانَ، وَمَرَارَةَ صَوْلَةِ السُّلْطَانَ</p>
<p>11. O Allah, the spared are spared only through the bounty of Your strength, so bless Muhammad and his Household and spare us! The givers give only through the bounty of Your wealth, so bless Muhammad and his Household and give to us! The guided are guided only by the light of Your face, so bless Muhammad and his Household and guide us!</p>	<p>11. O Allah, independent people attain independence because of the favor of Your Power, bless Muhammad and his Āl (family), and give us independence. And verily, the liberal do not give, save from the favor of Your Bounty which You have bestowed upon them. Therefore, bless us. O Lord, guided people are guided because of the light of Your Mercy, therefore bless Muhammad and his Āl (family).</p>	<p>11) اللَّهُمَّ إِنَّمَا يَكْتَفِي الْمُكْتَفُونَ بِفَضْلِ قُوَّتِكَ، فَصَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَكَفِّنَا، وَإِنَّمَا يُعْطِي الْمُعْطُونَ مِنْ فَضْلِ جِدَّتِكَ، فَصَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَأَعْطِنَا، وَإِنَّمَا يَهْتَدِي الْمُهْتَدُونَ بِنُورِ وَجْهِكَ، فَصَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَاهْدِنَا</p>
<p>12. O Allah, he whom You befriend will not be injured by the abandonment of the abandoners, he to whom You give will not be diminished by the withholding of the withholders, he whom You guide will not be misled by the misguidance of the misguiders.</p>	<p>12. O Allah, whosoever You assisted was never harassed by desertion of the deserters. Whoever You blessed, suffered no loss from those who refuse. Whoever You directed was not led astray by the misleading of those who mislead.</p>	<p>12) اللَّهُمَّ إِنَّكَ مَنْ وَالَيْتَ لَمْ يَضُرُّهُ خِدْلَانُ الْخَاذِلِينَ، وَمَنْ أَعْطَيْتَ لَمْ يَنْقُصْهُ مَنْعُ الْمَانِعِينَ، وَمَنْ هَدَيْتَ لَمْ يُغْوِهِ إِضْلَالُ الْمُضِلِّينَ</p>
<p>13. So bless Muhammad and his Household, defend us from Your servants through Your might, free us from need for other than You through Your support, and make us travel the path of the Truth through Your right guidance!</p>	<p>13. Therefore, bless Muhammad and his Āl (family). With Your Glory, keep us from (seeking assistance of) Your creatures. With Your Bounty, make us independent of others than You. With Your Guidance, make us walk in the path of Truth.</p>	<p>13) فَصَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَامْنَعْنَا بِعِزِّكَ مِنْ عِبَادِكَ، وَأَغْنِنَا عَنْ غَيْرِكَ بِإِرْفَادِكَ، وَأَسْلُكُ بِنَا سَبِيلَ الْحَقِّ بِإِرْشَادِكَ</p>

14. O Allah, bless Muhammad and his Household and put the soundness of our hearts into the remembrance of Your mightiness, the idleness of our bodies into giving thanks for Your favour, and the flow of our tongues into the description of Your kindness!

14. O Allah, bless Muhammad and his Āl (family). Let the safety of our hearts be in the remembrance of Your Glory, the repose of our bodies in our gratitude for Your Favor and the speech of our tongues in praise of Your Beneficence.

14) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ
وآلِهِ، وَاجْعَلْ سَلَامَةَ قُلُوبِنَا
فِي ذِكْرِ عَظَمَتِكَ، وَفِرَاقِ
أَبْدَانِنَا فِي شُكْرِ نِعْمَتِكَ،
وَأَنْطِلَاقِ أَلْسِنَتِنَا فِي وَصْفِ
مِنَّتِكَ

15. O Allah, bless Muhammad and his Household and make us one of Your summoners who summon to You, Your guiders who direct to You, and Your special friends whom You have singled out! O Most Merciful of the merciful!

15. O Allah, bless Muhammad and his Āl (family). Let us be of Your workers, inviting others to You, of the guides, guiding (people) towards You and of the most chosen in Your Sight, O Most Merciful!

15) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ
وآلِهِ، وَاجْعَلْنَا مِنْ دُعَاةِكَ
الدَّاعِينَ إِلَيْكَ، وَهُدَاةِكَ
الدَّالِّينَ عَلَيْكَ، وَمِنْ
خَاصَّتِكَ الْخَاصِّينَ لَدَيْكَ،
يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ